

Справочник для библиотек по авторскому праву и смежным вопросам Handbook on Copyright and Related Issues for Libraries

Право на базы данных – европейский законодательный опыт

Базы данных: авторское право и право на базы данных

Базой данных мы называем коллекцию независимых произведений, данных или других документов, систематически структурированную и допускающую поиск. База данных может быть как электронной, так и не электронной - например, библиотечный карточный каталог. Факты и данные сами по себе - такие, как математические формулы или записи океанских приливов и отливов - не являются объектом авторского права; но коллекция таких данных может обеспечиваться защитой. Иными словами, база данных будет защищена, если она зафиксирована в какой-то физически осязаемой форме и если она является оригинальной.

Имеются две исходные позиции для определения оригинальности. Одна концепция опирается на роль интеллекта, изобретательности, а вторая – на усердие и усидчивость. В странах с так называемым статутным правом (civil law), которое опирается на традицию «права автора» (droit d'auteur), требуется наличие элементов «интеллектуального творчества», новизны. В странах с так называемым общим правом (common law) защита предоставляется тем произведениям, на создание которых были затрачены значительные усилия и умения, труд и навыки. Для краткого обозначения такого произведения используется образная характеристика sweat of the brow - если говорить о русских аналогиях, то следует сказать о произведении, созданном «в поте лица своего». Это означает, что в странах со статутным правом защите подлежит меньшее количество баз данных, поскольку более высокий интеллектуальный порог означает, что охраняются только так называемые «оригинальные» базы данных.

Однако в 1991 году Верховный суд США (страны с традициями общего права) прояснил при разборе дела Фейста (Feist case) [28], что неоригинальные компиляции фактов не подлежат защите. Требуя «оригинальности» в терминах авторского права, а не использования принципа «в поте лица своего», Верховный суд США постановил, что составленный в алфавитном порядке телефонный справочник не может быть объектом защиты.

В то же время Европейская комиссия отметила, что европейский рынок «сильно фрагментирован из-за наличия многих технических, юридических и языковых барьеров» [29]. Защита баз данных в странах-участницах с традициями статутного права отличается от защиты баз данных в странах с общим правом (Великобритания, Ирландия). Комиссия считала, что это вредит свободному обмену базами данных в Европе и указала, что одна лишь только Великобритания с ее сравнительно низким стандартом относительно того, что сделано «в поте лица», производит порядка 50% от всего рынка европейских сетевых услуг, связанных с базами данных. (Без сомнения, это также объясняется и другими факторами, в том числе и распространенностью языка, на котором опубликована база данных). Комиссия посчитала, что за счет усиления защиты баз данных в Европе удастся стимулировать развитие соответствующей отрасли экономики и сделать ее конкурентоспособной с США.

В Директиве 1996 года «О юридической защите баз данных» [30] Комиссия постаралась найти «золотую середину». Было предложено осуществить гармонизацию национальных законодательств европейских стран путем смещения порога оригинальности на более высокий уровень, принятый в странах со статутным правом (droit d'auteur), имея в виду, что защита обеспечивается только так называемым «оригинальным» базам данных. В качестве следующего шага было введено новое право для защиты тех «неоригинальных» баз данных, которые ранее получали защиту в рамках принципа «в поте лица своего», но не попадали под новый стандарт оригинальности. Сейчас это право называют правом на базу данных или правом своего рода (sui generis) и оно обеспечивает защиту создателям баз данных, которые сделали существенные вложения в их производство. Иногда это право называют «право издателя» (publisher's right) [31]; оно применимо к тем базам данных, которые с экономической точки зрения важны для их производителя, но не являются творческими по содержанию.

Sui generis означает «своего рода» или «уникальные по своим характеристикам». Сформулированные с целью получения конкурентных преимуществ над производителями американских баз данных, эти права одним махом обеспечили юридическую защиту безусловно неоригинальным базам данных (таким, как алфавитный телефонный справочник); подобного рода прецедентов не было в международных конвенциях. Это означает, что принцип национальной эквивалентности, при котором импортированные или произведенные на месте продукты учитываются равным образом, утрачивает свою силу. В свою очередь это означало, что американские производители баз данных вряд ли выиграют от введения нового права. Таким вот образом стартовал европейский эксперимент с базами данных.

Практика

По сути, право на базу данных дает производителю базы данных (обычно это издатель), вложившему существенные средства в получение, проверку или презентацию содержания, исключительное

- право на извлечение (right of extraction, аналогичное праву на воспроизводство),
- право повторного использования (right of reutilization), которое подобно праву на обнародование) и
- право распространения (right of distribution).

Длительность защиты баз данных - 15 лет, которые продлеваются на последующие 15 лет, если в базе данных были произведены существенные изменения. Директива предполагает небольшое количество исключений и ограничений.

Подобно авторскому праву, право на базу данных является автоматическим и может применяться ко всем европейским базам данных безотносительно к тому, являются ли они при этом также защищенными авторским правом. Для того, чтобы быть защищенным авторским правом, база данных должна обладать оригинальностью в отборе или в расположении документов. Для того, чтобы можно было применять защиту базы данных, отбор и расположение документов должны быть результатом существенных вложений [32]. Это означает, что в принципе имеется возможность одновременно удовлетворить оба требования, при этом документ будет находиться под защитой авторского права и права на базы данных. Само содержание данных может быть защищено или не защищено копирайтом - в зависимости от природы содержания.

Эти процедуры создали огромную путаницу для пользователей баз данных, в том числе для библиотек. Сложность двухъярусного подхода зачастую создает неясность относительно того, что именно защищается и на какой период. Исключения и ограничения не согласуются с теми, которые содержались в последней Директиве по авторскому праву [33], поэтому сейчас неясно, какой Директиве отдавать предпочтение. Вузовское сообщество жалуется, что право на базы данных тормозит исследования потому, что препятствует доступу к научным данным (которые сами по себе не являются предметом копирайт), и их использованию. Нечеткие и двусмысленные термины, - такие как «существенные вложения» (substantial investment) - приводят к различным интерпретациям в национальных судах, тем самым создавая юридическую путаницу.

Последние разработки

Недавно были сделаны две важные инновации. В 2004 году Европейский суд (высшая судебная инстанция для Европейского союза) вынес первое решение по применению европейской директивы о базах данных применительно к четырем случаям, касающимся списков регистрации результатов футбольных матчей и итогов конных скачек. В решении, отражающим проблемы публичной пользы, суд снизил масштабы прав sui generis, уменьшив защиту баз данных для так называемых производителей «баз данных с единственным источником» (sole source database providers). В соответствии с этим решением, Британский совет по конским скачкам, который в качестве основной своей деятельности составляет списки результатов соревнований, не имеет права на защиту sui generis, поскольку это могло бы означать монополизацию, причем на основе права на базы данных Совет мог бы в этом случае

ограничивать создание производных продуктов. Это значит, что алфавитные телефонные справочники, программы ТВ и т.п. более не могут воспользоваться защитой *sui generis*. Кроме того, понижен уровень защиты для тех случаев, когда единственным доказательством в регистрации нарушения служит утверждение, что заимствование из данной базы данных составило существенную часть от расходов на ее создание.

В 2005 году Европейская комиссия попыталась оценить эффект от введения прав на базы данных. Сделав достаточно необычный для чиновников, но хорошо принятый публикой шаг, она провела эмпирическую оценку успешности эксперимента с правами на базы данных. Комиссия пришла к выводу, что «экономический эффект от введения *sui generis* прав на производство баз данных не доказан. Будучи созданным для стимулирования производства баз данных в Европе, этот новый инструмент не оказал ощутимого воздействия на производство баз данных» [34]. В отчете предлагалось 4 варианта дальнейшей технической политики:

- аннулировать Директиву целиком;
- аннулировать право *sui generis*;
- внести поправки в определение *sui generis*;
- сохранить все, как есть.

Вслед за публичными консультациями комиссия сделает финальные оценки о необходимости или ненужности изменения законодательства.

Политические вопросы для библиотек

Библиотеки собирают, организуют и хранят документы и знания, чтобы сделать их доступными студентам, ученым и широкой публике, отчего выигрывает общество в целом. В мире электронной информации большинство документов хранится в базах данных. В этом отношении библиотеки играют двойную роль. С одной стороны, библиотеки очень активно пользуются базами данных, получая лицензии на доступ к ресурсам издателей. С другой стороны, библиотеки, являются производителями баз данных, которые формируются в ходе реализации проектов оцифровки, формирования библиотечных каталогов и составления регистров метаданных.

В принципе библиотеки против введения новых прав, поскольку они формируют дополнительные барьеры в доступе к знанию, в частности, к документам в общественном достоянии. Новые группы прав, регулирующие доступ к информации, означают для библиотек необходимость обсуждать новый круг вопросов, получать дополнительные разрешения, означают увеличение расходов, а также ухудшение доступа. Европейская директива о базах данных ввела новые права, нацеленные на поддержку производителей баз данных с тем, чтобы стимулировать вложения в эту отрасль. В это же время издатели консолидировались, и при расследовании антимонопольными службами [35] оказалось, что большее количество документов сосредоточилось у меньшего количества лиц. Производство баз данных в Европе сократилось, а сама директива оказалась сложной для понимания и интерпретации - даже для экспертов.

Если говорить о библиотечных делах, то мир информации претерпел значительные изменения. Усиление сотрудничества библиотек означает, что локальные базы данных сливаются в региональные, а затем и национальные ресурсы. Крупномасштабные проекты оцифровки совместно выполняются библиотеками и коммерческими партнерами. Возникла технология метаданных в качестве ценного инструмента помощи и средства совместимости в ходе поисков в Интернете и перекрестного поиска по базам данных. Некоторые библиотеки начали пользоваться правом *sui generis* для обеспечения контроля за своими базами данных, в особенности при подписании партнерских соглашений с коммерческими организациями. Например, это дало возможность библиотеке гарантировать доступ к своим базам данных даже в том случае, если они становятся частью коммерческой базы данных.

В этом контексте «Электронная информация для библиотек» (Electronic Information for Libraries, eIFL.net) призывает Европейскую Комиссию радикально изменить директиву о базе данных посредством внесения поправок в право *sui generis*, ввести механизм принудительного

лицензирования и добиться согласованности двух основополагающих европейских документов – «Директивы о базе данных» и «Директивы об информационном обществе».

Международные аспекты

В течение многих лет Европейская комиссия старалась добиться соглашения о базах данных в ходе заседаний мирового форума, на котором рассматриваются эти вопросы, - Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). В 2002 году Комиссия добилась (как она считает) успеха, выдвинув принцип защиты баз данных (*sui generis*). При этом страны-члены ВОИС приглашались принять соответствующую защиту на международном уровне [36]. США, будучи основным производителем баз данных, были скептически в этом отношении. С момента судебного разбирательства в 1991 году дела Фейста очень немногие американские компании, занятые производством баз данных, искали какую-то специальную защиту для них. При этом большое количество компаний, поддержанных Торговой палатой США, были против введения такого рода прав. Они считали, что сумеют адекватным образом защитить себя обычными юридическими средствами (контрактами) и техническими средствами (использованием паролей). Еще более важно то, что они утверждали, что слишком сильная защита баз данных затруднит генерацию новых баз, тем самым понижая стимул создания новых продуктов и ограничивая конкуренцию в поставке информации [37]. Иными словами, они считали это контрпродуктивным.

С учетом их собственной оценки воздействия Директивы о базах данных маловероятно, чтобы Европейская комиссия попыталась в ближайшем будущем повторно высказывать идею международного договора на уровне ВОИС. Однако Директива поддерживает расширение права *sui generis* на третьи страны, если принимать во внимание вынужденную взаимность торговых соглашений [38]. Любая страна, обсуждающая торговые соглашения с Европейским союзом (такая, как страны, входящие в Соглашения об экономическом сотрудничестве), должна быть в курсе результатов экспериментирования в Европейском союзе с правами на базы данных и будет избегать всеми силами включение такого рода прав в национальное законодательство. (См. также раздел «Авторское право и торговые соглашения»).

Заявления о позиции библиотек

Реакция на консультации с Комиссией март 2006 г. (Responses to the Commission consultation, March 2006) eIFL <http://www.eifl.net/services/databaserules.html>

EBLIDA http://www.eblida.org/position/Databases_Response_March06.htm

Союз британских библиотек и архивов по авторскому праву (UK Libraries and Archives Copyright Alliance) <http://www.cilip.org.uk/professionalguidance/copyright/lobbying/laca3.htm>

Литература

Европейская комиссия. Защита баз данных в Европейском союзе: директивы о базах данных, оценка процедур и т.п. (European Commission. Protection of databases in the European Union: Database Directive, Evaluation of database rules, etc.)

http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/prot-databases/prot-databases_en.htm

Два приветствия от баз данных Европейскому союзу (Two database cheers for the EU. James Boyle, Financial Times, 2.1.2006) <http://www.ft.com/cms/s/99610a50-7bb2-11da-ab8e-0000779e2340.html>

Институт Информационного права университета Амстердама. Материалы по правам на базы данных. Уникальная коллекция судебных слушаний по Европейским (*sui generis*) базам данных. (Institute for Information Law, University of Amsterdam. The Database Right File. A unique collection of case law on the European (*sui generis*) database right) <http://www.ivir.nl/files/database/index.html>